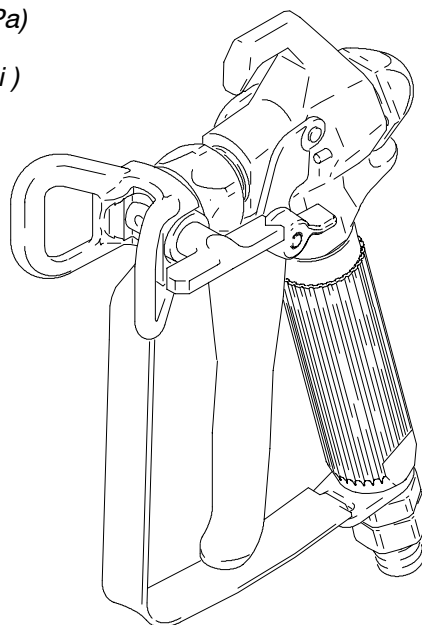


Pistolas de Pintura a alta pressão SG2, SG3
Pistolas de pulverización sin aire SG2, SG3
Pistole a spruzzo airless SG2, SG3
Πιστόλια Βαφής Χωρίς Αέρα SG2, SG3

Pressão de Trabalho Máxima de 3 600 psi (248 bar, 25 MPa)
Presión máxima de trabajo de 3600 psi (248 bar, 25 MPa)
Pressione massima d'esercizio 248 bar (25 MPa - 3600 psi)
Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας 3600 psi (248 bar, 25 MPa)



243012

SG2 Modelo 243011, A
SG2 Modello 243011, A
SG2 Μοντέλο 243011, A

Protector do Bico Reversível, Bico 515, RAC IV
Protección de boquilla reversible, boquilla 515, RAC IV
Protezione reversibile dell'ugello, Ugello 515, RAC IV
Αναστρεφόμενος Προφυλακτήρας Μπεκ, Μπεκ 515, RAC IV

SG3 Modelo 243012, A
SG3 Modello 243012, A
SG3 Μοντέλο 243012, A

Protector do Bico Reversível, Bico 515, RAC IV
Protección de boquilla reversible, boquilla 515, RAC IV
Protezione reversibile dell'ugello, Ugello 515, RAC IV
Αναστρεφόμενος Προφυλακτήρας Μπεκ, Μπεκ 515, RAC IV

SG3 Modelo 246506, A
SG3 Modello 246506, A
SG3 Μοντέλο 246506, A

Protector do Bico Reversível, Bico 515, RAC 5
Protección de boquilla reversible, boquilla 515, RAC 5
Protezione reversibile dell'ugello, Ugello 515, RAC 5
Αναστρεφόμενος Προφυλακτήρας Μπεκ, Μπεκ 515, RAC 5

SG3-E Modelo 243238, A
SG3-E Modello 243238, A
SG3-E Μοντέλο 243238, A

Protector do Bico Reversível, Bico 515
Protección de boquilla reversible, boquilla 515
Protezione reversibile dell'ugello, Ugello 515
Αναστρεφόμενος Προφυλακτήρας Μπεκ, Μπεκ 515

SG3-A Modelo 243382, A
SG3-A Modello 243382, A
SG3-A Μοντέλο 243382, A

Protector do Bico Reversível, Bico 515
Protección de boquilla reversible, boquilla 515
Protezione reversibile dell'ugello, Ugello 515
Αναστρεφόμενος Προφυλακτήρας Μπεκ, Μπεκ 515

Nem todos os modelos se encontram disponíveis em todos os países
Hay modelos que no se distribuyen en todos los países
Non tutti i modelli sono in vendita in tutti i paesi
Όλα τα μοντέλα δεν είναι διαθέσιμα σε όλες τις χώρες

05963

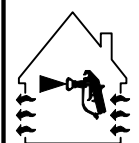
⚠ ADVERTÊNCIA

Perigo de incêndio e explosão: os solventes e os vapores da tinta poderão explodir ou incendiar.

Para evitar incêndio e explosão:

● **Utilize em áreas extremamente bem ventiladas.**

- Elimine todas as fontes de ignição, tais como luzes piloto, cigarros e arcos de estática resultantes dos plásticos de protecção; não ligue nem desligue os cabos de alimentação ou as luzes numa área de pulverização.
- Ponha em contacto com a terra o equipamento, o objecto a ser pintado, e os baldes de tinta e de solventes.
- Segure a pistola firmemente apoiando-a na parede do balde em contacto com a terra, quando estiver a descarregar para dentro do mesmo.
- Utilize somente tubos flexíveis condutores para pintura a alta pressão.
- Não utilize 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, outros solventes de hidrocarbonetos halogenados ou líquidos contendo tais solventes em equipamento de alumínio pressurizado; tal utilização poderá resultar numa reacção química, com possibilidade de explosão.



Perigo de injeção de líquidos a alta pressão: a pintura ou as fugas a alta pressão podem injectar líquido na pele humana.

Para evitar a injeção, faça sempre o seguinte:

- Engate o dispositivo de segurança do gatilho quando não estiver a pintar.
- Mantenha-se afastado dos bocais e locais onde houver fugas.
- Nunca pinte sem um protector de bico.
- Efectue a **DESCOMPRESSÃO** quando parar de pintar e antes de iniciar a manutenção do equipamento.
- Não utilize componentes com uma *Pressão máxima de trabalho inferior à do equipamento*.
- Nunca permita que crianças utilizem esta unidade.

Se o líquido a alta pressão penetrar na pele, o ferimento poderá parecer "simplesmente um corte". Mas é um ferimento grave! Procure imediatamente assistência médica.



⚠ ADVERTENCIA

Peligro de incendio y explosión: Los vapores de disolvente o de pintura pueden incendiarse o explotar.

Para ayudar a evitar que se produzca un incendio o una explosión:

● **Utilizar en una zona extremadamente bien ventilada.**

- Elimine toda fuente de ignición; como las luces piloto, los cigarrillos y los arcos estáticos procedentes de cubiertas de plástico. No enchufe ni desenchufe cables de alimentación ni apague ni encienda las luces en una área de pulverización.
- Conecte a tierra el pulverizador, el objeto que esté pintando y las latas de disolvente.
- Sujete firmemente la pistola contra el lateral de una lata conectada a tierra mientras dispara la pistola hacia el interior de la misma.
- Utilice únicamente mangueras de pintura sin aire, conductoras eléctricamente.
- No use 1,1,1 tricloroetano, cloruro de metileno y otros disolventes de hidrocarburos halogenados o productos que contengan dichos disolventes con equipos de aluminio presurizados. Esas sustancias podrían provocar peligrosas reacciones químicas con posibilidad de explosión.

Peligro de inyección de fluido y de alta presión: La pulverización o las fugas a alta presión pueden inyectar fluido en el cuerpo.

Para ayudar a evitar la inyección, siempre:

- Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando.
- Manténgase alejado de la boquilla y de las fugas.
- No pulverice sin una protección en la boquilla.
- Realice el procedimiento de **DESCOMPRESIÓN** si deja de pulverizar fluido o repara el pulverizador.
- No use componentes cuya presión nominal sea menor que la *presión máxima de funcionamiento del pulverizador*.
- No permita que niños usen esta unidad.

Si el fluido a alta presión penetra la piel, la herida puede parecer "un simple corte". ¡Pero se trata de una herida grave! Consiga inmediatamente atención médica.

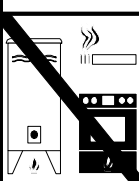
⚠ PERICOLO

Pericolo di incendio e di esplosione: Il solvente ed i fumi di vernici possono esplodere o prendere fuoco.

Per prevenire incendi ed esplosioni:

● **Utilizzare in aree estremamente ben ventilate.**

- Eliminare tutte le fonti di incendio; come le fiamme pilota, le sigarette e gli archi statici dalle coperture in plastica. Non collegare o scollegare i cavi di alimentazione o accendere o spegnere luci nell'area di spruzzatura.
- Collegare a terra lo spruzzatore, l'oggetto che viene spruzzato ed i secchi di vernice e di solvente.
- Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.
- Utilizzare solo flessibili della vernice airless conduttivi.
- Nelle pompe di alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. Il loro utilizzo può provocare una reazione chimica con una possibile esplosione.

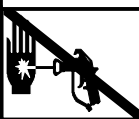


Pericolo da iniezione di fluido ed alta pressione: Spruzzi o perdite ad alta pressione possono iniettare fluido nel corpo.

Per prevenire le iniezioni di fluido, sempre:

- Innescare sempre il gancio di sicurezza quando non si spruzza.
- Tenersi lontano dall'ugello e dalle perdite.
- Non spruzzare mai senza la protezione dell'ugello.
- **SCARICARE LA PRESSIONE** se si arresta la spruzzatura o si eseguono interventi di manutenzione sullo spruzzatore.
- Non utilizzare componenti con una pressione inferiore alla *massima pressione di esercizio del sistema*.
- Non consentire ai bambini di utilizzare questa unità.

Se fluido ad alta pressione ferisce la pelle, la lesione può sembrare un "semplice taglio". Ma è una lesione grave. Richiedere assistenza medica immediata.



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ανάφλεξης και έκρηξης: Οι αναθυμιάσεις από το χρώμα και το διαλύτη ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη ή έκρηξη.

Για να αποφύγετε τυχόν ανάφλεξη και έκρηξη:

● **Χρησιμοποιείτε μόνο σε χώρους με άριστο αερισμό.**

- Εξουδετερώνετε όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης, όπως λυχνίες καθοδήγησης, τσιγάρια και στατικά τόξα από πλαστικά υφάσματα. Μη συνδέετε ή αποσυνδέετε τα καλώδια τροφοδότησης και μην ανάβετε ή σβήνετε τα φώτα στο χώρο της βαφής.
- Γειώνετε το Μηχάνημα Βαφής, το αντικείμενο που βάφετε, τα δοχεία του χρώματος και του διαλύτη.
- Όταν τραβάτε τη σκανδάλη σηματοδοτώντας το δοχείο κρατάτε το πιστόλι σταθερά στο πλάι του γεωμένου δοχείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αγωγίμο σωλήνα βαφής airless.
- Μη χρησιμοποιείτε 1,1,1-τριχλωροεθάνιο, χλωριούχο μεθυλένιο, άλλους διαλύτες αλογονωμένου υδρογονάνθρακα ή ρευστά που περιέχουν τέτοιους διαλύτες σε εξοπλισμό αλουμινίου που βρίσκεται υπό πίεση. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί χημική αντίδραση, με πιθανότητα έκρηξης.

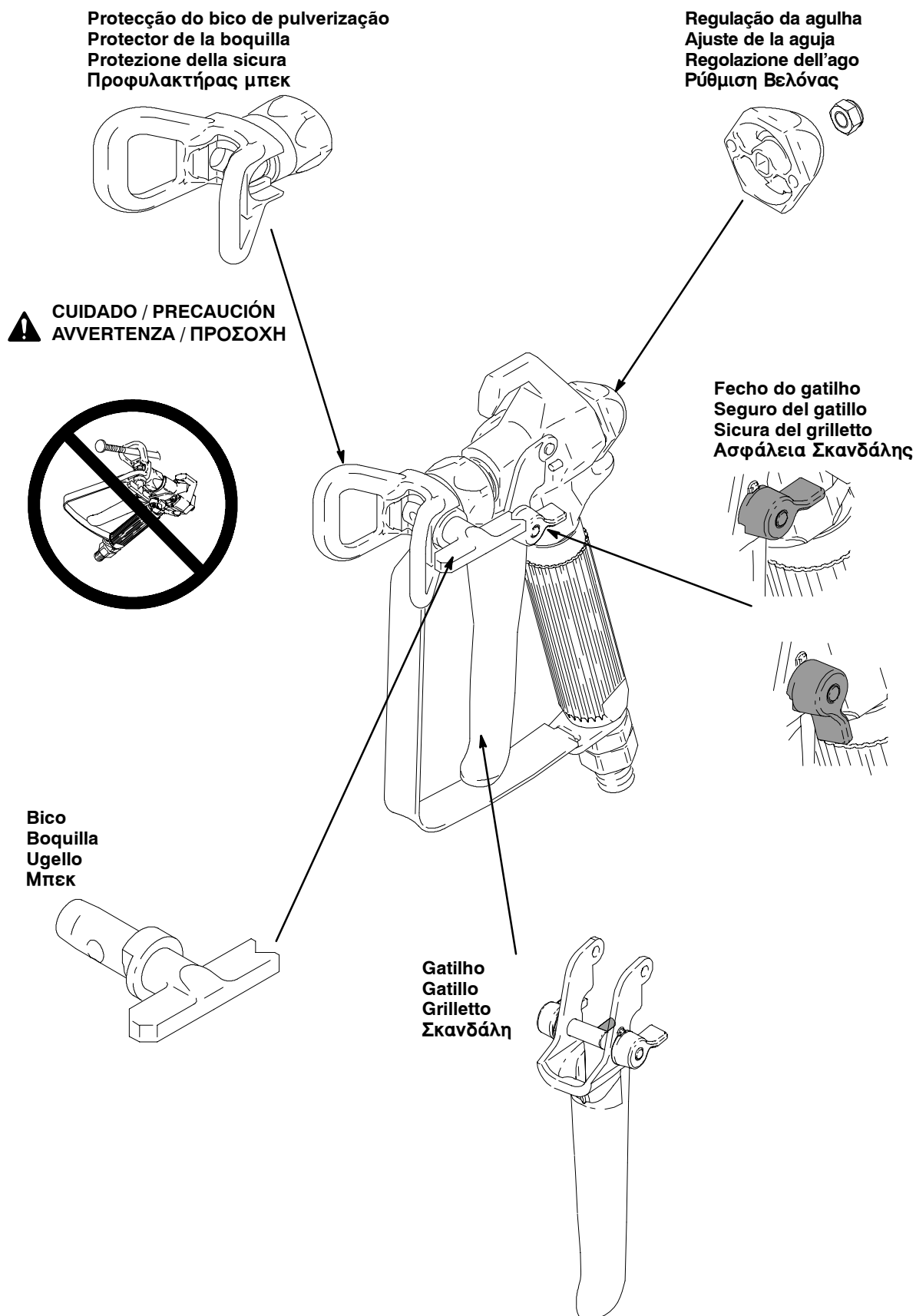
Κίνδυνος έγχυσης ρευστού και κίνδυνος υψηλής πίεσης: Ψεκασμός ή διαρροές με υψηλή πίεση ενδέχεται να προκαλέσουν έγχυση ρευστού στον οργανισμό

Για να αποφύγετε την έγχυση, φροντίζετε πάντα:

- Να ασφαρίζετε τη σκανδάλη με την ασφάλεια όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βαφής.
- Να αποφεύγετε την επαφή με το μπεκ και τα σημεία διαρροής.
- Να μην βάφετε ποτέ χωρίς προφυλακτήρα για το μπεκ.
- Να προβαίνετε σε **ΕΚΤΟΝΩΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ** όταν διακόπτετε την βαφή ή αρχίζετε συντήρηση του μηχανήματος βαφής.
- Να μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με ονομαστική πίεση λειτουργίας χαμηλότερη από τη *Μέγιστη Πίεση Λειτουργίας του μηχανήματος βαφής*.
- Να μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της παρούσας μονάδας από παιδιά.

Σε περίπτωση που το υψηλής πίεσης ρευστό διαπεράσει το δέρμα σας, η πληγή μπορεί να φαίνεται ως "ένα απλό κόψιμο". Πρόκειται όμως για σοβαρό τραυματισμό! Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

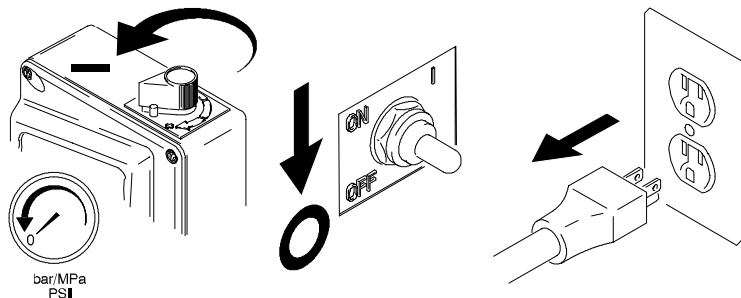
Identificação dos componentes / Identificación de los componentes
Identificazione dei componenti / Αναγνώριση Ταυτότητας Εξαρτήματος



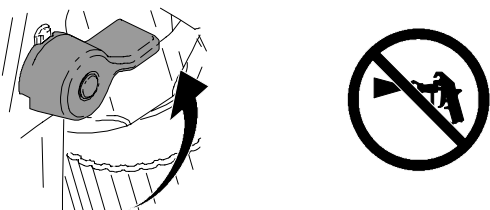
DESCOMPRESSÃO / DESCOMPRESIÓN / SFOGO DELLA PRESSIONE / ΕΚΤΟΝΩΣΗ ΠΙΕΣΗΣ



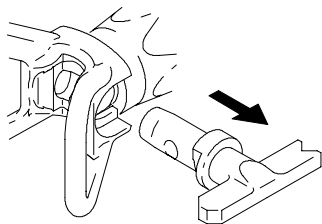
Siga os passos de 1 a 7 quando parar de pintar.
Siga los pasos 1-7 cuando deje de usar el pulverizador.
Seguire i passi da 1-7 quando si smette di spruzzare.
Μετά τη βαφή, ακολουθήστε τα βήματα 1-7.



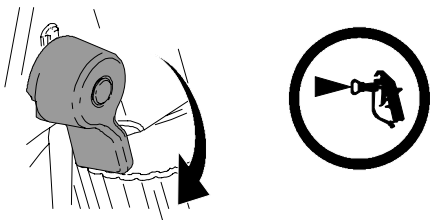
1. Reduza a pressão para o valor mínimo.
Desligue o equipamento. Retire a ficha da tomada.
Fije la presión en el valor más bajo.
Apague el pulverizador. Desenchúfelo.
Impostare la pressione sul valore più basso. SPEGNERE lo spruzzatore.
Scollegare.
Ρυθμίστε την πίεση στη χαμηλότερη τιμή. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα βαφής (θέση OFF). Αποσυνδέστε από την παροχή ισχύος.



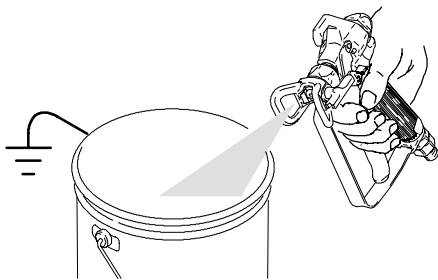
2. Aplique o fecho do gatilho.
Fije el bloqueo del gatillo.
Inserire la sicura.
Ασφαλίστε τη σκανδάλη.



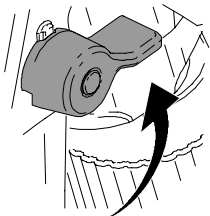
3. Retire o bico.
Desmonte la boquilla.
Rimuovere l'ugello.
Αφαιρέστε το μπεκ.



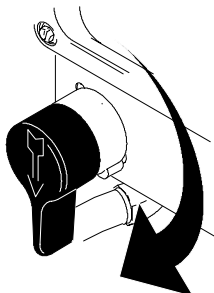
4. Retire o fecho do gatilho.
Suelte el bloqueo del gatillo.
Rimuovere la sicura.
Απασφαλίστε τη σκανδάλη.



5. Accione a pistola para um balde metálico ligado à terra.
Dispare la pistola hacia el interior de un cubo metálico conectado a tierra.
Azionare la pistola a spruzzo nel secchio di metallo collegato a terra.
Στρέψτε το πιστόλι σε ένα γειωμένο μεταλλικό δοχείο και πατήστε τη σκανδάλη.



6. Aplique o fecho do gatilho.
Fije el bloqueo del gatillo.
Inserire la sicura.
Ασφαλίστε τη σκανδάλη.

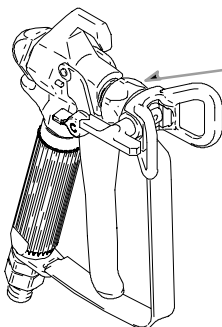


7. Rode o bico do injector para PRIME (ferrar).
Gire la válvula de Cebado/Pulverización hasta la posición CEBAR.
Ruotare la valvola di adescamento/spruzzo su PRIME (adescamento).
Στρέψτε τη βαλβίδα Προέγχυσης/Ψεκασμού στη θέση ΠΡΟΕΓΧΥΣΗ.

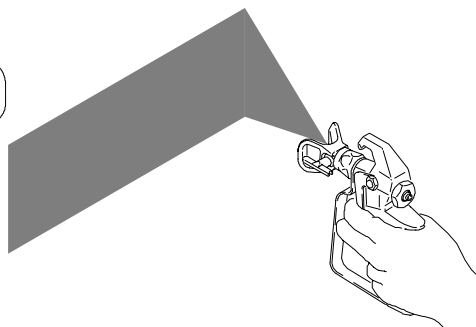
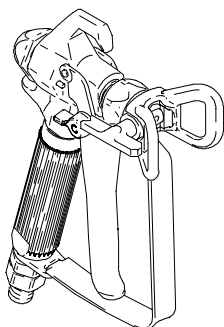
ALINHAR A PULVERIZAÇÃO / ALINEAR PULVERIZACIÓN ALLINEAMENTO SPRUZZATURA / ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΨΕΚΑΣΜΟΥ



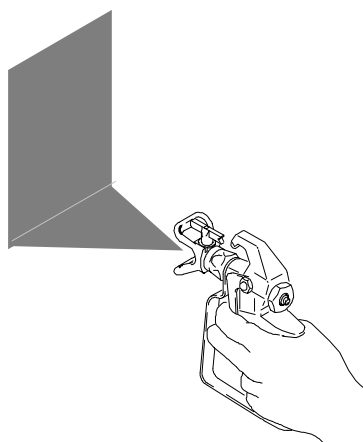
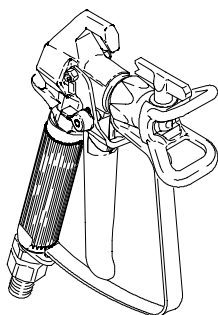
1. Efectue a descompressão, página 4.
Libere la presión, página 4.
Fare sfogare la pressione, a pagina 4.
Εκτονώστε την πίεση, σελίδα 4.



2. Desaperte a porca de retenção da protecção do bico.
Afloje la tuerca de retención de la protección de la boquilla.
Allentare il dado di ritenzione della protezione dell'ugello.
Χαλαρώστε το περικόχλιο συγκράτησης του προφυλακτήρα μπεκ.



3. Posicione a protecção do bico horizontalmente, caso pretenda um leque horizontal.
Para conseguir un chorro de pulverización horizontal, gire la protección de la boquilla hasta la posición horizontal.
Girare la protezione dell'ugello in senso orizzontale per spruzzare secondo un ventaglio orizzontale.
Φέρτε τον προφυλακτήρα του μπεκ σε οριζόντια θέση για οριζόντια δέσμη βαφής.

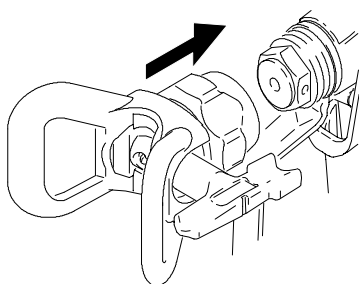
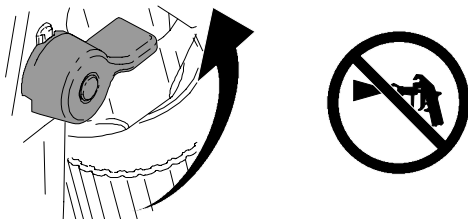


4. Posicione a protecção do bico verticalmente, caso pretenda um leque vertical.
Para conseguir un chorro de pulverización vertical, gire la protección de la boquilla hasta la posición vertical.
Girare la protezione dell'ugello in senso verticale per spruzzare secondo un ventaglio verticale.
Φέρτε τον προφυλακτήρα του μπεκ σε κατακόρυφη θέση για κατακόρυφη δέσμη βαφής.

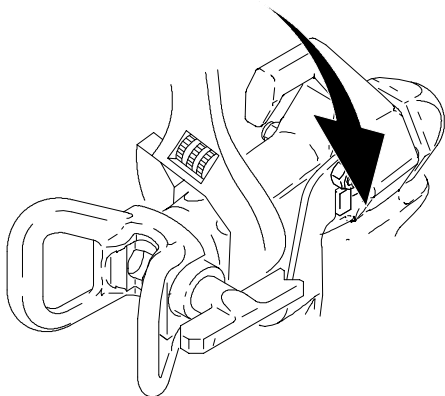
REGULAR A PULVERIZAÇÃO / AJUSTAR PULVERIZACIÓN REGOLAZIONE SPRUZZATURA / ΡΥΘΜΙΣΗ ΨΕΚΑΣΜΟΥ



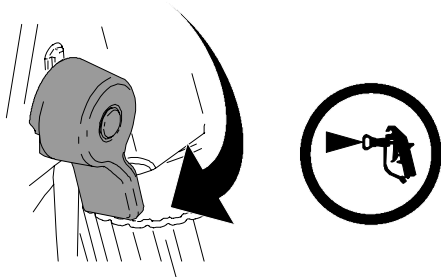
1. Aplique o fecho do gatilho.
Fije el bloqueo del gatillo.
Inserire la sicura.
Ασφαλίστε τη σκανδάλη.



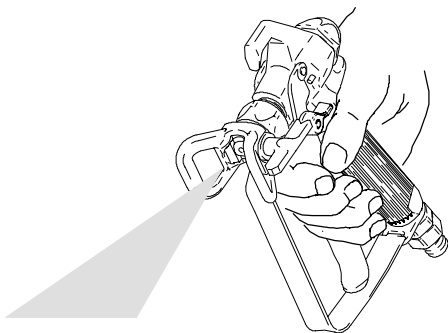
2. Instale o bico e a respectiva protecção.
Instale la boquilla y la protección.
Installare ugello e protezione.
Εγκαταστήστε το μπεκ και τον προφυλακτήρα.



3. Aperte a porca de retenção.
Apretar la tuerca de retención.
Serrare il dado di ritenzione
Σφίξτε το περικόχλιο συγκράτησης.



4. Retire o fecho do gatilho.
Suelte el bloqueo del gatillo.
Rimuovere la sicura.
Απασφαλίστε τη σκανδάλη.

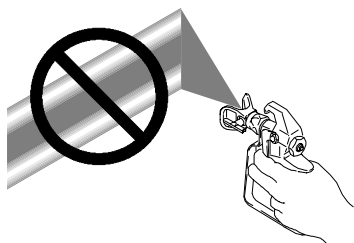


5. Accione a pistola.

Dispare la pistola.

Attivare la pistola.

Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού.

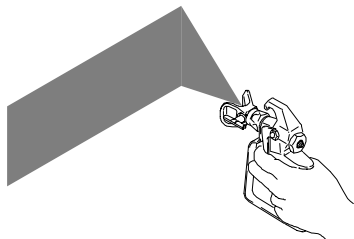


6. Segure a pistola na perpendicular e a cerca de 304 mm da superfície. Movimento primeiro a pistola, accionando depois o gatilho para pintar.

Sujete la pistola perpendicularmente y a una distancia de la superficie de unos 304 mm (12 pulgadas). Mueva primero la pistola, y después apriete el gatillo para comenzar a pulverizar.

Tenere la pistola perpendicolare e a circa 304 mm (12 ") dalla superficie. Spostare innanzitutto la pistola, quindi tirare il grilletto della pistola per spruzzare.

Κρατήστε το πιστόλι σε κατακόρυφη θέση και σε απόσταση περίπου 12 ίντσες (304 mm) από την επιφάνεια. Κινήστε το πιστόλι και πιέστε τη σκανδάλη για να αρχίσετε τη βαφή.



7. Aumente lentamente a pressão da bomba, até a cobertura estar uniforme.

Aumente lentamente la presión de la bomba hasta conseguir un abanico uniforme.

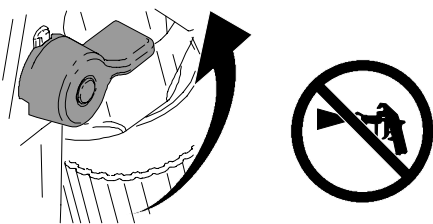
Aumentare lentamente la pressione della pompa fino a quando la copertura non è uniforme.

Αυξήστε αργά την πίεση έως ότου η κάλυψη της βαμμένης επιφάνειας να είναι ομοιόμορφη.

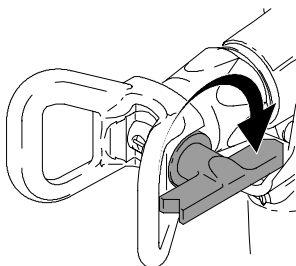
DESOBSTRUÇÃO / ELIMINAR OBSTRUCCIÓN PULIZIA DELLE OSTRUZIONI / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΠΕΚ



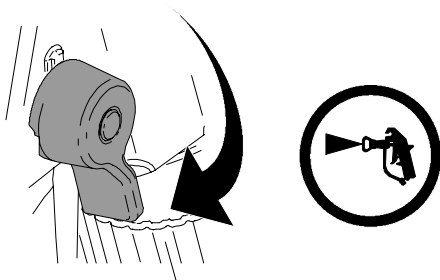
1. **Efectue a descompressão**, página 4.
Libere la presión, página 4.
Fare sfogare la pressione, a pagina 4.
Εκτονώστε την πίεση, σελίδα 4.



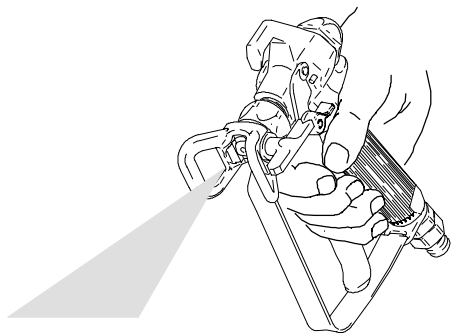
2. Aplique o fecho do gatilho.
Fije el bloqueo del gatillo.
Inserire la sicura.
Ασφαλίστε τη σκανδάλη.



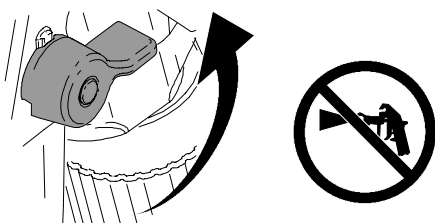
3. Rode o bico 180°.
Gire la boquilla 180°.
Ruotare l'ugello di 180°.
Περιστρέψτε το μπεκ κατά 180°.



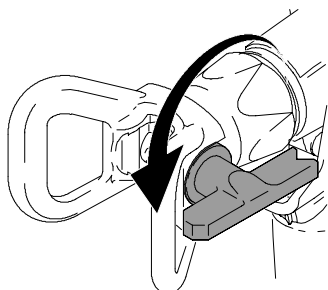
4. Retire o fecho do gatilho.
Suelva el bloqueo del gatillo.
Rimuovere la sicura.
Απασφαλίστε τη σκανδάλη.



5. Accione a pistola para o balde ou para o chão, para remover a obstrução.
Dispare la pistola hacia el interior de un bidón para eliminar la obstrucción.
Premere il grilletto con la pistola verso un secchio metallico o verso terra per rimuovere l'ostruzione.
Πιέστε τη σκανδάλη σηματοδύοντας μέσα σε ένα δοχείο ή στο έδαφος για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα.



6. Aplique o fecho do gatilho.
Fije el bloqueo del gatillo.
Inserire la sicura.
Ασφαλίστε τη σκανδάλη.



7. Rode o bico 180°.
Gire la boquilla 180°.
Ruotare l'ugello di 180°.
Περιστρέψτε το μπεκ κατά 180°.

SUBSTITUIR AGULHA / REEMPLAZAR AGUJA SOSTITUIRE L'AGO / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΕΛΟΝΑΣ

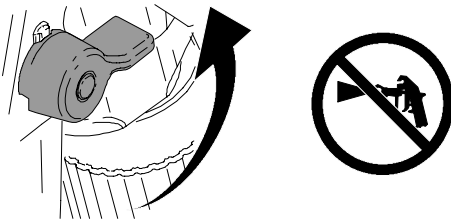


1. Efectue a descompressão, página 4.

Libere la presión, página 4.

Fare sfogare la pressione, a pagina 4.

Εκτονώστε την πίεση, σελίδα 4.

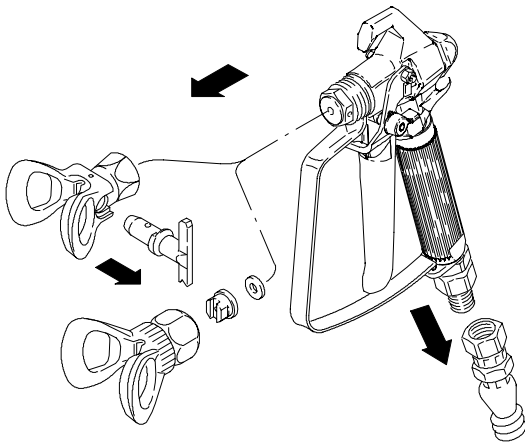


2. Aplique o fecho do gatilho.

Fije el bloqueo del gatillo.

Inserire la sicura.

Ασφαλίστε τη σκανδάλη.



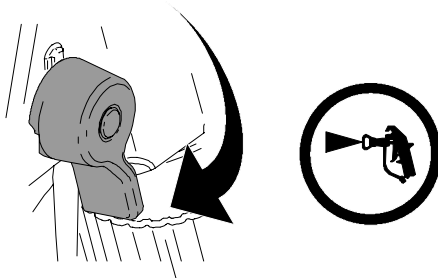
3. Retire o bico e a protecção e desligue a mangueira da pistola.

Retire la boquilla y la protección y desconecte la pistola de la manguera de fluido.

Retire la boquilla y la protección y desconecte la pistola de la manguera de fluido.

Rimuovere il gruppo di protezione e ugello e scollegare la pistola.

Αφαιρέστε το μπεκ και τον προφυλακτήρα και αποσυνδέστε το πιστόλι από τον ελαστικό σωλήνα ρευστού.

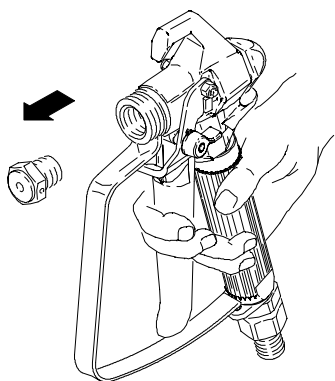


4. Solte o fecho do gatilho.

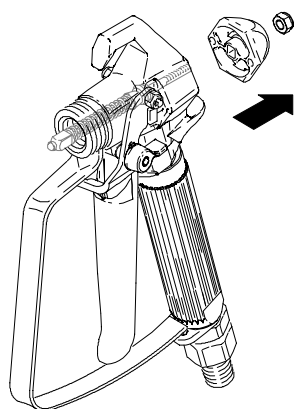
Suelte el bloqueo del gatillo.

Rilasciare la sicura del grilletto.

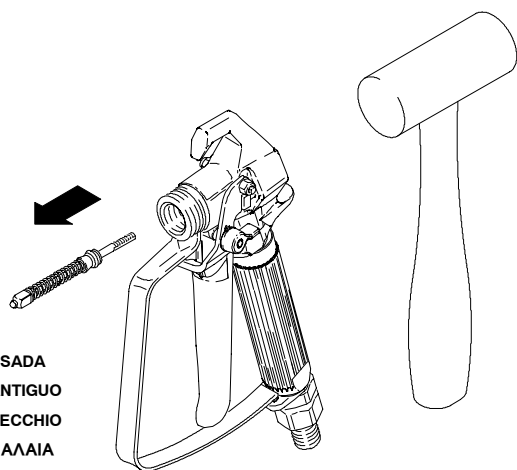
Απασφαλίστε τη σκανδάλη.



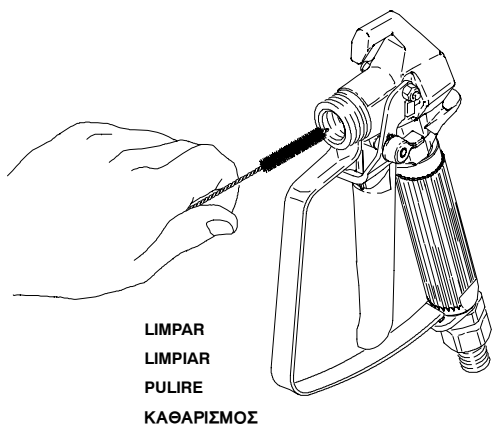
5. Aperte o gatilho enquanto desaperta o difusor.
Apriete el gatillo mientras desenrosca el difusor.
Premere il grilletto mentre si svita il diffusore.
Κρατάτε τη σκανδάλη πατημένη ενόσω
ξεβιδώνετε τον διαχυτήρα.



6. Retire a contraporca e a tampa da extremidade.
Retire la contratuercia y la tapa.
Rimuovere il controdado ed il tappo.
Αφαιρέστε το ασφαλιστικό περικόχλιο
και το καπάκι του άκρου.



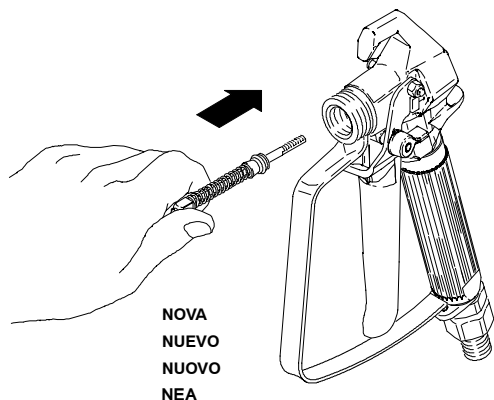
7. Bata de leve para fazer sair a agulha.
Saque la aguja.
Tappare l'ago.
Χτυπήστε ελαφρά τη βελόνα για να
την αφαιρέσετε.



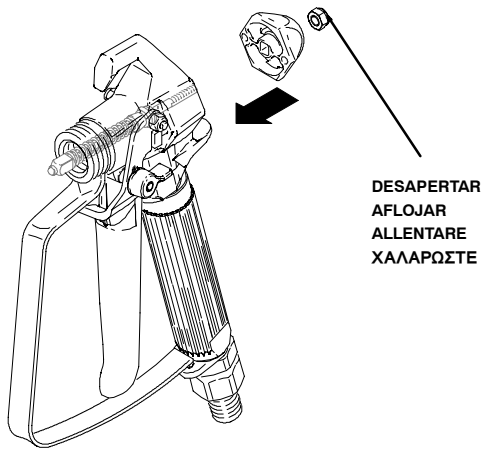
8. Limpe as passagens internas da pistola.
Limpie los conductos internos de la pistola.
Pulire i passaggi interni della pistola.
Καθαρίστε τα εσωτερικά μέρη του πιστολιού.



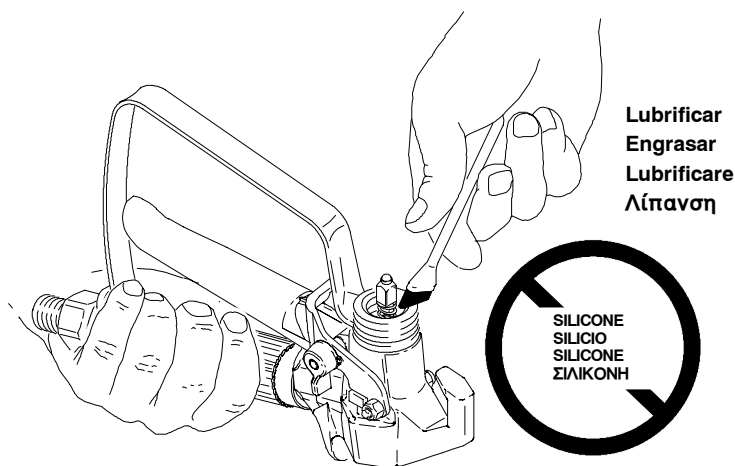
9. Lubrifique os vedantes da nova agulha, utilizando uma massa lubrificante *sem silicone*.
Engrase las juntas tóricas de la nueva aguja utilizando una grasa *sin silicona*.
Lubrificare gli anelli di tenuta del nuovo ago usando un lubrificante *non siliconico*.
Λιπαίνετε τους δακτυλίους-ο της καινούριας βελόνας με *μη σιλικονούχο* λιπαντικό.



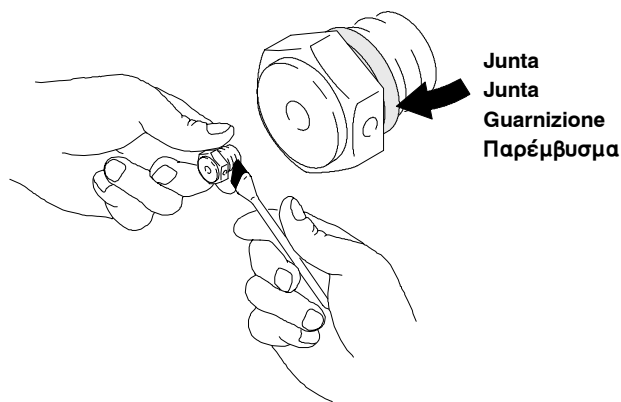
10. Introduza a nova agulha na pistola.
Introduzca la nueva aguja en la pistola.
Inserire il nuovo ago nella pistola.
Τοποθετήστε την καινούρια βελόνα στο πιστόλι.



11. Instale, folgadamente, a tampa da extremidade e a contraporca. Instale, sin apretar, la tapa y la contratuercas. Installare il tappo e il blocco, lentamente. Τοποθετήστε, πιέζοντας ελαφρά, το καπάκι του άκρου και το ασφαλιστικό περικόχλιο.

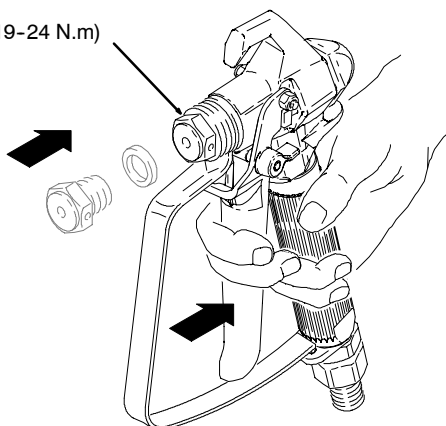


12. Lubrifique os vedantes da nova agulha, utilizando uma massa lubrificante *sem silicone*. Engrase las juntas tóricas de la nueva aguja utilizando una grasa *sin silicona*. Lubrificare gli anelli di tenuta del nuovo ago usando un lubrificante *non siliconico*. Λιπαίνετε τους δακτυλίους-ο της καινούριας βελόνας με *μη σιλικονούχο* λιπαντικό.



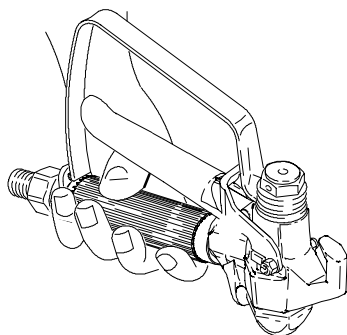
13. Lubrifique as roscas do difusor/encaixe. Coloque a junta no difusor/encaixe. Engrase las roscas del difusor/asiento. Coloque la junta en el difusor/asiento. Ingrassare le filettature del diffusore/sede. Inserire la guarnizione della sede/diffusore. Λιπαίνετε τα σπειρώματα του διαχυτήρα/του εδράνου. Τοποθετήστε το παρέμβυσμα στον διαχυτήρα/στο έδρανο.

19-24 N.m
26-32 ft-lb (19-24 N.m)

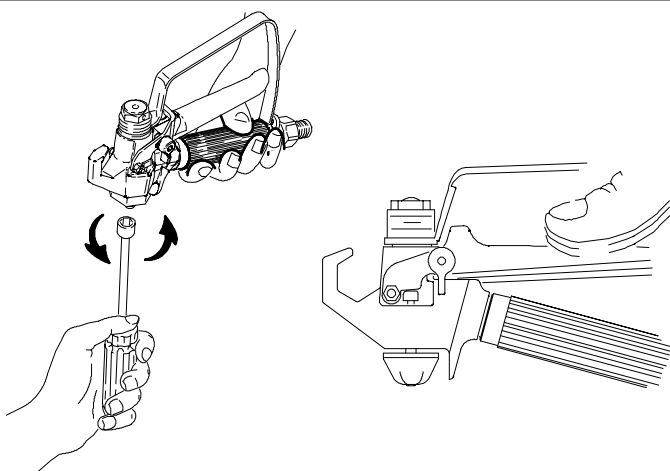


14. Aperte o gatilho ao instalar a junta e o difusor/encaixe. Aplique um binário de aperto de 19-24 N•m. Apriete el gatillo mientras instala la junta y el difusor/asiento. Apriete a un par de 26-32 ft lb (19-24 N•m). Premere il grilletto mentre si installa la guarnizione e il diffusore/sede. Serrare fino a 19-24 N•m (26-32 piedi libbra). Κρατάτε πατημένη τη σκανδάλη ενώσω τοποθετείτε το παρέμβυσμα και τον διαχυτήρα/το έδρανο. Στρέψτε με δύναμη 26-32 ft lb (19-24 NSm).

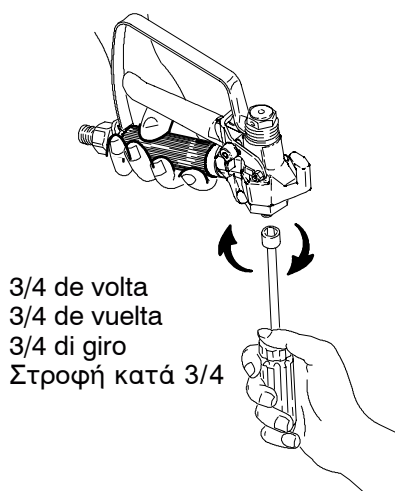
REGULAR AGULHA / AJUSTAR AGUJA REGOLARE AGO / ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗ ΒΕΛΟΝΑ



1. Segure a pistola com o bocal virado para cima.
Sujete la pistola con la tobera hacia arriba.
Tenere la pistola con l'ugello diritto.
Κρατήστε το πιστόλι με το ακροφύσιο
στραμμένο προς τα επάνω.



2. Rode a contraporca no sentido dos ponteiros do relógio até ver e sentir o gatilho a subir ligeiramente.
Gire la contratuerca en sentido horario hasta que vea y sienta que el gatillo sube ligeramente.
Girare il blocco in senso orario fino a quando non si vede e non si sente il grilletto sollevarsi leggermente.
Στρέψτε το ασφαλιστικό περικόχλιο δεξιόστροφα έως ότου δείτε και αισθανθείτε τη σκανδάλη να σηκώνεται ελαφρώς.



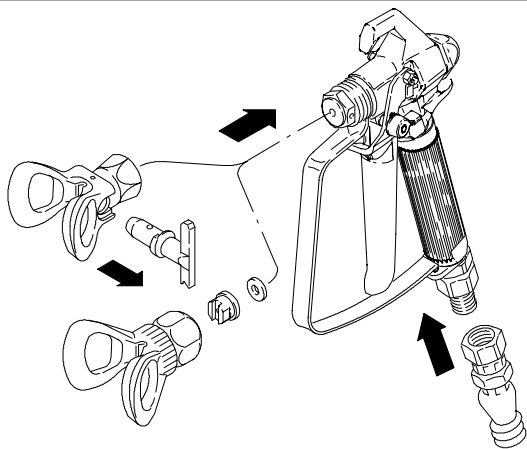
3. Rode a contraporca 3/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
Gire la contratuerca 3/4 de vuelta en sentido antihorario.
Girare il blocco di 3/4 di giro in senso antiorario.
Στρέψτε το ασφαλιστικό περικόχλιο αριστερόστροφα κατά 3/4.

NOTA: se a agulha estiver correctamente ajustada, o gatilho movimentar-se-á folgadamente.

NOTA: Cuando la aguja está bien ajustada, el gatillo se moverá libremente.

NOTA: Quando l'ago è regolato in modo corretto, il grilletto si muove liberamente.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η βελόνα τοποθετηθεί σωστά, η σκανδάλη θα κινείται ελεύθερα.

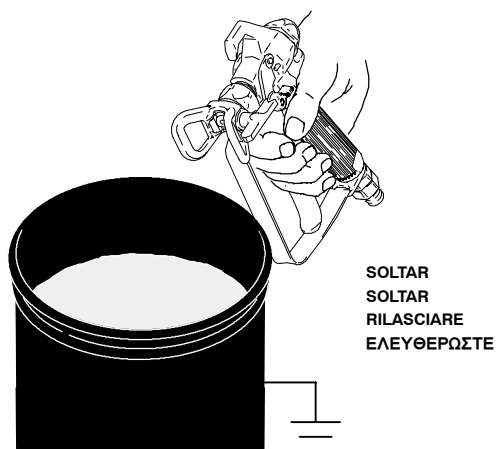


4. Ligue a mangueira, instale o bico e a protecção.
 Conecte la manguera de fluido, instale la boquilla y la protección.
 Collegare il flessibile del fluido, installare l'ugello e la protezione.
 Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα ρευστού, εγκαταστήστε το μπεκ και τον προφυλακτήρα.

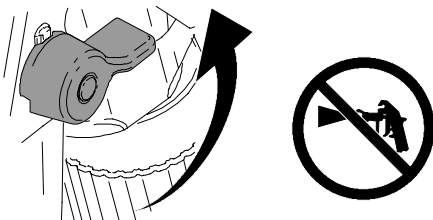
5. Ferre a bomba. Consulte o manual do equipamento.
 Cebe el pulverizador. Consulte el manual del pulverizador.
 Adescare lo spruzzatore. Fare riferimento al manuale dello spruzzatore.
 Προβείτε σε προέγχυση του μηχανήματος βαφής. Βλ. εγχειρίδιο του μηχανήματος βαφής.



6. Accione a pistola para um balde metálico ligado à terra até sair produto desta.
 Dispare la pistola hacia el interior de un cubo metálico conectado a tierra hasta que salga fluido.
 Attivare la pistola nel secchio di metallo collegato a terra fino a quando il fluido non fluisce dalla pistola.
 Σημαδέψτε σε γειωμένο μεταλλικό δοχείο και πιέστε τη σκανδάλη έως ότου το ρευστό αρχίσει να εξέρχεται από το πιστόλι.



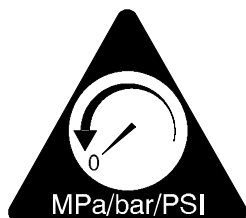
7. Solte o gatilho. A circulação do produto deve ser imediatamente interrompida.
 Suelte el gatillo. El caudal de fluido deberá parar inmediatamente.
 Rilasciare il grilletto. Il fluido deve fermarsi immediatamente.
 Αφήστε τη σκανδάλη. Η ροή του ρευστού πρέπει να διακόπτεται αμέσως.



8. Aplique o fecho do gatilho.
Fije el bloqueo del gatillo.
Inserire la sicura.
Ασφαλίστε τη σκανδάλη.



9. Tente accionar a pistola. Não deve sair produto.
Intente disparar la pistola. No debería salir fluido.
Tentare di attivare la pistola. Non deve uscire alcun fluido.
Προσπαθήστε να πιέσετε τη σκανδάλη. Δεν πρέπει να εξέρχεται ρευστό.

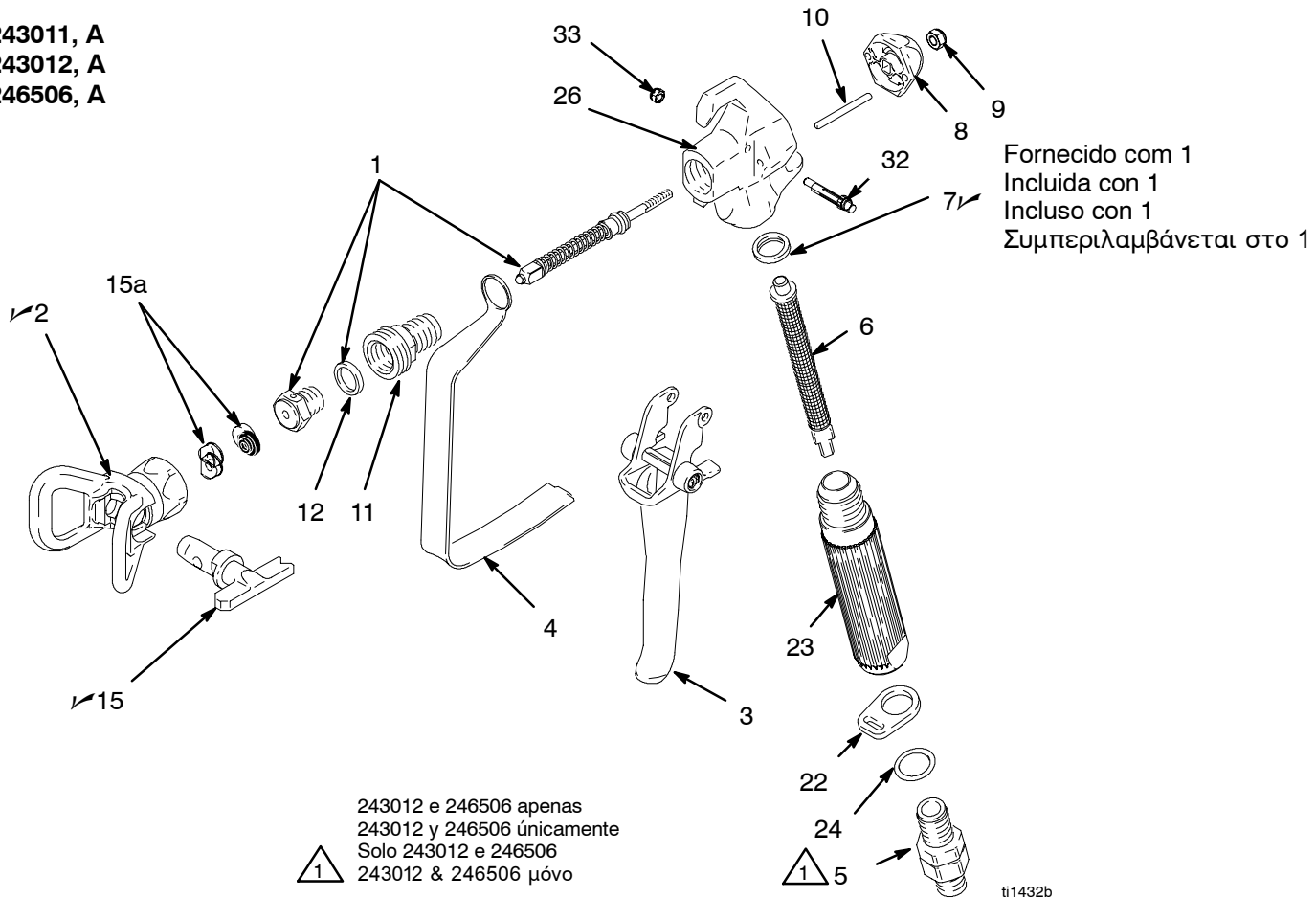


10. Se a pistola falhar qualquer um dos testes, **efectue a descompressão**, desligue a mangueira, reajuste a agulha e repita os testes.
Si la pistola no pasa una de estas dos pruebas, **libere la presión**, desconecte la manguera y vuelva a ajustar la aguja; repita las pruebas.
Se la pistola non supera il test, **scaricare la pressione**, scollegare il flessibile e regolare di nuovo l'ago; ripetere il test.
Εάν αποτύχουν και οι δύο δοκιμές, προβείτε σε **εκτόνωση της πίεσης**, αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα, επανατοποθετήστε τη βελόνα και επαναλάβετε τις δοκιμές.

Desenho das peças / Diagrama de piezas

Schema delle parti / Σχεδιάγραμμα Εξαρτημάτων

243011, A
243012, A
246506, A



Lista de peças / Lista de piezas

Elenco delle parti / Κατάλογος Εξαρτημάτων

Ref. No.	Part No.	Description	Qty.	Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1	243092	KIT, repair, gun, SG2/SG3 includes 9, 12	1	23		HANDLE, gun	
	218070	KIT, repair, gun SG3-E/SG3-A includes 9, 12	1		195393	SG2	1
2✓		GUARD, tip	1		195788	SG3, SG3-E	1
	237859	RAC IV (243011, 243012)	1		195920	SG3-A	1
	243161	RAC 5 (246506)	1	24	115485	O-RING	1
3	243353	TRIGGER, repair kit includes 32, 33, SG2, SG3, SG3-E	1	26		HOUSING, fluid	
	243639	TRIGGER, repair kit includes 32, 33, SG3A	1		195389	SG2	1
4	195495	GUARD, trigger	1		195390	SG3 ALL	1
5	238817	KIT, swivel (243012, 246506)	1	32	177538	STUD, trigger	1
	195384	ADAPTER, gun inlet (243011)	1	33	105334	NUT, lock, hex	1
6✓	243084	FILTER, gun, SG2/SG3	1	▲ <i>Etiquetas e cartões de perigo e aviso disponíveis gratuitamente.</i> ✓ <i>Mantenha estas peças sobressalentes à mão, para minimizar o tempo de paragem.</i> ▲ <i>Se encuentran disponibles etiquetas de peligro y de advertencia, adhesivos y tarjetas de recambio sin cargo alguno.</i> ✓ <i>Mantenga estas piezas de repuesto disponibles para reducir los períodos de inactividad.</i> ▲ <i>Ulteriori etichette di pericolo e di avvertenza e le schede sono disponibili gratis.</i> ✓ <i>Ricambi raccomandati per primo intervento da tenere a portata di mano per ridurre i tempi di fermo macchina.</i> ▲ <i>Εφεδρικές πινακίδες, ετικέτες και σηματάκια Κινδύνου και Προειδοποίησης διατίθενται δωρεάν.</i> ✓ <i>Για οικονομία χρόνου, έχετε διαθέσιμα τα συγκεκριμένα ανταλλακτικά.</i>			
	218131	FILTER, gun, SG3-E/SG3-A	1				
7✓	179733	SEAL, sleeve	1				
8	195395	CAP, end	1				
9	115483	LOCKNUT, SG2/SG3	1				
	107110	LOCKNUT, SG3-E/SG3-A	1				
10	115484	PIN, actuator	2				
11	195419	HOUSING, needle	1				
12	156766	GASKET	1				
13	241865	NEEDLE, gun metal seal)	1				
15✓		TIP, spray, cylinder					
	221515	RAC IV, (243011, 243012)	1				
	286515	RAC 5, (246506)	1				
15a		KIT, seal					
	243004	RAC IV (243011, 243012) (includes 2 rubber gaskets and 2 metal seals)	1				
	243281	RAC 5 (246506) (includes 5 rubber gaskets and 5 metal seals)	1				
22	113409	RETAINER, guard	1				

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Garantia Standard da Graco / Garantía estándar Graco Garanzia standard Graco / Βασική Εγγύηση Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized Graco distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

PARA CLIENTES PORTUGUESES DA GRACO

As partes confirmam que solicitaram que o presente documento, assim como todos os demais documentos, notas e processos legais inseridos, atribuídos ou instituídos de acordo com o mesmo ou relacionados directa ou indirectamente com este documento, fossem redigidos em inglês.

PARA LOS CLIENTES DE GRACO QUE HABLAN ESPAÑOL

Las partes reconocen haber convenido que el presente documento, así como todos los documentos, notificaciones y procedimientos judiciales emprendidos, presentados o establecidos que tendan que ver con estas garantías directa o indirectamente, estarán redactados en inglés.

PER I CLIENTI GRACO ITALIANI

Le controparti riconosco di aver richiesto che il presente documento, e tutti gli altri documenti, avvisi e informazioni di natura legale sottoscritti, conferiti o istituiti direttamente o indirettamente, siano redatti in lingua inglese.

ΓΙΑ ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΗΣ GRACO ΕΛΛΑΔΑΣ

Τα Μέρη αναγνωρίζουν την εντολή τους για τη σύνταξη στην αγγλική γλώσσα του παρόντος εγγράφου, καθώς και του συνόλου των λοιπών εγγράφων, κοινοποιήσεων και νομικών πράξεων, τα οποία υπογράφονται, δίδονται, ή θεσπίζονται σύμφωνα με το παρόν ή σε άμεση ή έμμεση σχέση με το παρόν.

ADDITIONAL WARRANTY COVERAGE

Graco does provide extended warranty and wear warranty for products described in the "Graco Contractor Equipment Warranty Program".

PARA EFECTUAR ENCOMENDAS OU PARA ASSISTÊNCIA TÉCNICA, contacte o seu distribuidor da Graco.

PARA REMITIR UN PEDIDO O SOLICITAR SERVICIO, póngase en contacto con su distribuidor Graco.

PER EFFETTUARE UN ORDINE O PER ASSISTENZA, contattare il distributore Graco.

ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ, αποτανθείτε στον τοπικό σας διανομέα Graco.

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication. Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

Sales Offices: Minneapolis, Detroit

International Offices: Belgium, Korea, Hong Kong, Japan

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

<http://www.graco.com>

PRINTED IN U.S.A. 309045 12/1999, Revised 9/2003